

Polsko-niemiecka konferencja naukowa
Polnisch-deutsche wissenschaftliche Tagung

Morskie kontakty językowe – morska leksykografia
Maritime Sprachkontakte und maritime Lexikografie
Szczecin, 2 marca 2017 r.

Program konferencji
Programm der Tagung

Miejsce obrad / Tagungsort: Książnica Pomorska im. Stanisława Staszica w Szczecinie,
sala im. Stefana Flukowskiego

Czwartek / Donnerstag – 02.03.2017

10.00-10.30 – Bernd Utermöhlen (Archiwum Miejskie w Buxtehude)

*Johann Hinrich Röding, ein Wörterbuchautor aus Buxtehude /
Johann Hinrich Röding, leksykograf z Buxtehude*

10.30-11.00 – Dr hab. Magdalena Lisiecka-Czop (Uniwersytet Szczeciński)

*"Allgemeines Wörterbuch der Marine" von Johann Hinrich Röding und die Lexikografie der
Aufklärung /
"Allgemeines Wörterbuch der Marine" Johanna Hinricha Rödinga a leksykografia epoki
Oświecenia*

11.00-11.30 – Dr hab. Agnieszka Szczaus (Uniwersytet Szczeciński)

*Słowniczek żeglarski w "Nowych Atenach" Benedykta Chmielowskiego (1745-1746) /
Das kleine Segellexikon in "Nowe Ateny" von Benedykt Chmielowski (1745-1746)*

11.30-12.00 – Dr Marek Łukasik (Akademia Pomorska w Słupsku)

*Leksyka morska w słownikach terminologicznych. Rozważania metaleksykograficzne /
Maritimer Wortschatz in terminologischen Wörterbüchern. Metalexikografische
Überlegungen*

12.00-12.30 – Dr Marzena Guz (Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie)

O słownictwie morskim z lat 80. ubiegłego wieku /

Über maritimen Wortschatz aus den 80-er Jahren des vorigen Jahrhunderts

12.30-13.00 – PRZERWA NA KAWĘ / KAFFEPAUSE

13.00-13.30 – PD. Dr. Undine Kramer (Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften – Akademia Nauk Berlin-Brandenburgia)

Maritimer Wortschatz in allgemeinen einsprachigen Wörterbüchern des Deutschen und im individualsprachlichen "Goethe-Wörterbuch" /

Słownictwo morskie w ogólnych monolingwalnych słownikach języka niemieckiego i w słowniku języka jednego autora „Goethe-Wörterbuch“

13.30-14.00 – Prof. Ryszard Lipczuk / Dr Katarzyna Sztandarska (Uniwersytet Szczeciński)

Maritimer Wortschatz in ausgewählten Wörterbüchern mit puristischen Zielen /

Słownictwo morskie w wybranych słownikach o założeniach purystycznych

14.00-14.30 – Mgr Monika Kasjanowicz (Uniwersytet Szczeciński)

Wie weit ist Mathematik in das erste umfangreiche maritime Lexikon im deutschen Sprachraum eingedrungen? – zum „Allgemeinen Wörterbuch der Marine“ von Johann Hinrich Röding /

W jakim zakresie matematyka wniknęła do pierwszego obszernego słownika morskiego w niemieckojęzycznym obszarze językowym? – o „Allgemeines Wörterbuch der Marine“ Johanna Hinricha Rödinga

14.30-15.00 – Mgr Alicja Łojko / Mgr Agata Michalska (Książnica Pomorska w Szczecinie)

Dziela nautologiczne XVI-XVIII w. w zbiorach starych druków Książnicy Pomorskiej w Szczecinie /

Nautische Werke vom 16. bis zum 18. Jahrhundert im Bestand Alter Drucke der Pommerschen Bücherei in Szczecin

15.00 – ZAMKNIĘCIE KONFERENCJI / ABSCHLUSS DER TAGUNG

01.-31.03.2017

Wystawa pt. „Historyczne słowniki morskie i rozwój leksykografii morskiej”. Miejsce wystawy: Książnica Pomorska w Szczecinie, sala „Pod Piramidą”, otwarcie wystawy: 1 marca 2017 r. godz. 17.00 /

Die Ausstellung zum Thema „Historische maritime Wörterbücher und die Entwicklung der maritimen Lexikografie“. Ausstellungsort: Pommersche Bibliothek in Szczecin, Raum: „Pod Piramidą“ („Saal zur Pyramide“), die Eröffnung der Ausstellung: 1. März 2017 um 17.00 Uhr